

Nuova Serie – Nouvelle Série

Volume I, 2, 2017

CICERONIANA
ON LINE



SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES AMIS DE CICÉRON

Paris

CENTRO DI STUDI CICERONIANI

Roma

2017

CICERONIANA ON LINE

(ISSN [2532-5353](#))

Rivista della [Società Internazionale degli Amici di Cicerone](#)
e del Centro di Studi Ciceroniani

Revue de la [Société internationale des Amis de Cicéron](#)
et du Centre d'Études Ciceroniennes

Nuova Serie – Nouvelle Série

Volume I, 2, 2017

Direttore – Directeur Carlos LÉVY

Direttore esecutivo – Directeur exécutif Ermanno MALASPINA

Ufficio di presidenza – Bureau de la présidence L. GAMBERALE – G. GARBARINO

Consiglio scientifico – Conseil Scientifique Carmen CODOÑER – Catharine EDWARDS – Mario DE NONNO – Paolo FEDELI – Matthew FOX – Margaret GRAVER – Charles GUÉRIN – Gesine MANUWALD – Giancarlo MAZZOLI – Rita PIERINI – François PROST – John T. RAMSEY – Hiroyuki TAKAHASHI

Redazione – Rédaction Andrea BALBO (Recensioni – Comptes r.) – Orazio CAPPELLO – Franck COLOTTE – Barbara DEL GIOVANE – Elisa DELLA CALCE – Nathan GILBERT – Mélanie LUCCIANO

SOMMARIO

Atti del convegno – Actes du colloque “Was ist ein amicus?”	227
P. ROUSSELOT, <i>Official greetings</i>	229
M. REITH, <i>Bericht zu der internationalen Tagung</i>	231
S. CITRONI MARCHETTI, <i>Cicerone alla ricerca dell'amicizia: dalla domus alla res publica</i>	235
M. VIELBERG, <i>Alte Freunde im Gespräch: Anspruch und Wirklichkeit der amicitia bei Cicero</i>	261
D. KONSTAN, <i>Cicero's Two Loves</i>	291
A. GANTER, <i>Patronus und amicus. Ciceros Tränen als Grundlage sozialer Integration</i>	307
E. KÖSTNER, <i>Falsche Freunde: der captator als dystopischer Gegenentwurf des idealen amicus</i>	325
C. ROLLINGER, <i>Beyond Laelius. The Orthopraxy of Friendship in the Late Republic</i>	343
R. SCHWITTER, <i>Der tröstende Freund – Epistolares Rollenbild und kommunikative Verhaltensweise in Ciceros Epistulae ad familiares</i>	369
S. VORONTSOV, <i>Amicitia and caritas in the 7th Century: Isidore of Seville and His Sources</i>	395
Recensioni – Comptes rendus	413
P. KONTONASIOS, <i>Rhetoric of Cicero's contiones</i> (G. VASSILIADES)	415
S. MASO, <i>Grasp and Dissent: Cicero and Epicurean Philosophy</i> (A. ORLANDO)	421
C. SCHEIDEGGER LÄMMLER, <i>Werkpolitik in der Antike</i> (F. BOLDRER)	426
R. R. MARCHESE, <i>Uno sguardo che vede. L'idea di rispetto</i> (D. KONSTAN)	433
A. ROLLE, <i>Dall'Oriente a Roma. Cibeles, Iside e Serapide</i> (F. LAZZERINI)	441
APULEIO, <i>De Platone et eius dogmate</i> , a c. di E. DAL CHIELE (F. PICCIONI)	445
<i>Bollettino bibliografico – Bulletin bibliographique</i> (a cura di A. A. RASCHIERI)	451
Abstracts – Key Words	457

Redazione c/o Prof. E. Malaspina, Dipartimento di Studi umanistici
Via Sant'Ottavio 20, 10100 Torino committee1@tulliana.eu

CICERONIANA ON LINE

Ciceroniana on Line Nouvelle Série est diffusée gratuitement sur le site <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> de l'Université de Turin, au nom et pour le compte de la SIAC et du CSC. Les pdf peuvent être téléchargés et diffusés sur d'autres sites, à condition qu'ils ne soient pas modifiés et qu'ils ne soient pas utilisés dans un but commercial. En cas de citation d'un article ou d'un passage d'un article, il est obligatoire de toujours indiquer le nom de l'auteur et le site *Ciceroniana on line*.

Ciceroniana on Line Nuova Serie è distribuita gratuitamente dal sito <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index> dell'Università di Torino a nome e per conto della SIAC e del CSC. È consentito scaricare i .pdf e condividerli su altri siti, a condizione che non vengano modificati né utilizzati a scopi commerciali. In caso di citazione è obbligatorio attribuire sempre la paternità del .pdf all'autore e al sito di *Ciceroniana on line*.

Ciceroniana on Line, the new series, is freely available on the following website, <http://www.ojs.unito.it/index.php/COL/index>. The website is maintained by the University of Turin, which distributes the journal on behalf of the SIAC and the CSC. The pdf files are available for download and to be shared on other platforms, so long as they are not modified or used for commercial purposes. We ask that those who cite the articles acknowledge the name of the author and *Ciceroniana on Line* as the source.

Nuova Serie – Nouvelle Série

Volume I, 2, 2017

CICERONIANA ON LINE

RIVISTA DI STUDI CICERONIANI
REVUE D'ÉTUDES CICÉRONIENNES

diretta da – dirigée par
CARLOS LÉVY

Direttore esecutivo – Directeur exécutif
Ermanno MALASPINA

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES AMIS DE CICÉRON
Paris

CENTRO DI STUDI CICERONIANI
Roma

2017

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) è pubblicata solo *on line* con cadenza semestrale congiuntamente dalla SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) e dal CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* di Roma) e ospita articoli concernenti la figura storica, letteraria, filosofica e umana di Cicerone, le sue opere, le sue fonti e la sua fortuna. Tutte le discipline e tutte le metodologie di ricerca sono accolte: filologia, linguistica, storia letteraria, esegesi, retorica, *Quellenforschung*, filosofia, archeologia e storia dell'arte, storia, prosopografia, religione, psicologia, allusività, intertestualità, generi letterari, *gender studies*, antropologia, *Fortleben*, didattica, nuovi media e digitalizzazione e così via. Il riferimento a Cicerone non deve essere obbligatoriamente presente nel titolo, ma è necessario che il legame con la sua opera e il suo pensiero sia evidente e significativo nell'articolo. Al Consiglio scientifico è demandato il compito di valutare di volta in volta la congruità degli articoli presentati con le specifiche richieste dalla rivista. La rivista pubblica anche recensioni e schede bibliografiche.

COL intende essere presente nelle principali agenzie mondiali di *ranking* non appena possibile. Al momento è stata accolta in [DOAJ](#), [ACNP](#), [BIBNET](#). I contenuti digitali sono archiviati tramite [Clockss](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) est publiée uniquement en ligne, à un rythme semestriel conjointement par la SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) et le CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* de Rome). Elle accueille des articles portant sur les aspects historique, littéraire, philosophique et biographique de Cicéron, ses œuvres, ses sources et sa réception. Toutes les disciplines et toutes les méthodologies de recherche sont bienvenues : philologie, linguistique, histoire littéraire, exégèse, *Quellenforschung*, philosophie, archéologie, histoire de l'art, histoire, prosopographie, religion, psychologie, intertextualité, genres littéraires, *gender studies*, anthropologie, *Fortleben*, didactique, nouveaux médias et humanités numériques, etc. La référence à Cicéron n'est pas obligatoire dans le titre même de l'article, mais il est nécessaire que le lien avec son œuvre et sa pensée soit évidente et significative dans le développement de la réflexion. Le Conseil scientifique a pour mission d'évaluer chaque fois que la cohérence des articles présentés avec les spécifications requises par la revue. La revue publie également des comptes-rendus et des notices bibliographiques.

COL entend être présente dans les grandes agences de *ranking* mondial le plus tôt possible. Actuellement, COL est référencée sur [DOAJ](#), [ACNP](#), [BIBNET](#). Le contenu numérique est archivé via [Clockss](#).

[CICERONIANA ON LINE](#) (COL) is a biannual digital journal. It is edited jointly by SIAC ([Société Internationale des Amis de Cicéron](#)) and by the CSC (*Centro di Studi Ciceroniani* in Rome) and welcomes articles that explore M. Tullius Cicero in his various guises, *i.e.* as a historical figure, author, philosopher, and human being, as well as articles addressing his works, sources, and afterlife. Papers from all disciplines and approaches are accepted; these include philology, linguistics, literary history, exegesis, rhetoric, source-criticism (*Quellenforschung*), philosophy, archaeology and art history, history, prosopography, religious studies, psychology, allusion and intertextuality, genre studies, gender studies, anthropology, reception, didactics, new media, digitalization etc. Submitted articles must have a clear and significant connection to Cicero's work and thought in order to be considered for publication, but explicit reference to Cicero in the article's title is not required. The Advisory Board evaluates on a case by case basis whether each article submitted fits in with the overall specifications of the journal. The journal also publishes book reviews and bibliographies.

COL aims to be listed in leading journal ranking agencies as soon as possible. At the moment the journal has been accepted in [DOAJ](#), [ACNP](#), [BIBNET](#). The eContent is Archived with [Clockss](#).

isiaci che sembrano collimare con quanto descritto nel frammento. Al termine di un'argomentazione che appare estremamente convoluta e sofisticata, imperniata sul valore del termine *initia* e sull'uso di fiaccole in rituali notturni o diurni, A.R. giunge alla conclusione (pp. 138-139), piuttosto contorta, che il frammento descriva un rituale diurno, nel quale però l'utilizzo di fiaccole denuncerebbe il "carattere notturno" delle iniziazioni, cioè un carattere immorale.

Il risultato finale è un'opera che quanto a profondità e ampiezza d'indagine, varietà degli aspetti presi in esame ed esaustività dell'analisi non ha nulla da invidiare a un'enciclopedia tematica; purtroppo, tende a condividerne anche la *verve*. Tuttavia, le carenze legate a una prosa e un'impostazione un po' monotone sono ampiamente compensate dal valore scientifico del metodo e dalla solidità dei contenuti. *Dall'Oriente a Roma* costituisce uno strumento assai prezioso che lo studioso interessato ai culti di Cibele, Iside e Serapide, ai difficili rapporti tra Oriente e Occidente a cavallo fra la Repubblica e l'Impero e alle rappresentazioni del divino in Varone dovrebbe certamente annoverare tra le proprie fonti principali.

Federica LAZZERINI

APULEIO, *De Platone et eius dogmate. Vita e pensiero di Platone. Testo, traduzione, introduzione e commento* a cura di Elisa DAL CHIELE, Centro Studi La permanenza del Classico, Bononia University Press, Bologna 2016, 182 pp., ISBN 978-88-6923-079-0, 25 €.

Negli ultimi anni si è assistito a una ricca fioritura di studi apuleiani: si pensi, per menzionare solo qualche titolo, all'edizione con traduzione spagnola di Apuleyo de Madauros, *Apología, Floridas*, [Prólogo de *El dios de Sócrates*], a cura di J. Martos, Madrid 2015, così come a quella, appena edita nella *Loeb Classical Library*, Apuleius, *Apologia, Florida, De deo Socratis*, a cura di C. P. Jones, Cambridge-London 2017; con specifico riferimento ai *Philosophica*, si aggiungano inoltre al novero almeno gli studi di C. Moreschini, *Apuleius and the Metamorphoses of Platonism*, Turnhout 2015; il recente R. C. Fowler, *Imperial Plato. Albinus, Maximus, Apuleius*, Las Vegas-Zurich-Athens 2016, con traduzione inglese e commento dell'*On Plato*; senza dimenticare J. A. Stover, *A new Work by Apuleius: the lost third book of the De Platone*, Oxford-New York 2016.

L'attenzione su Apuleio, dunque, a livello sia ecdotico sia esegetico, e sulle sue opere filosofiche, *in primis* sul *De Platone*, è molto viva; in questo nutrito filone di studi si inserisce il volume di Elisa Dal Chiele (E.D.C. d'ora in avanti), un'edizione con traduzione italiana e commento del *De Platone*, vero e proprio manuale di medioplatonismo (per noi la più organica testimonianza in lingua latina), che fu di fatto uno dei principali tramiti del pensiero platonico per il medioevo occidentale.

Non si tratta di un'edizione critica (e non entrerà dunque nel merito delle scelte testuali), ma criticamente rivista. Il testo (pp. 55-121) è basato sull'edizione teubneriana di C. Moreschini (*Apulei Platonici Madaurensis opera quae supersunt. De philosophia libri*, Stuttgartiae-Lipsiae 1991, vol. III), da cui tuttavia E.D.C. si discosta in numerosi luoghi, in cui preferisce accogliere la *constitutio textus* del primo editore teubneriano (P. Thomas 1908), dell'editore Les Belles Lettres (J. Beaujeu 1973) o, più spesso, quella recentemente proposta in numerosi contributi critici da G. Magnaldi, in vista della sua edizione delle opere filosofiche di Apuleio per i tipi della Oxford University Press (39 dei 50 *loci* in cui il testo di E.D.C. è difforme da quello di riferimento di Moreschini). Tali luoghi, mancando un apparato, sono convenientemente registrati in una *Nota al testo* iniziale (pp. 51-54) e via via discussi nel commento.

Pregevole aspetto del lavoro è la traduzione italiana a fronte, che si svincola spesso dall'aderenza al testo originale per ricorrere all'esplicitazione o a una resa più libera e fluida, la quale, senza tradirlo, rende il testo più fruibile, con esiti versori di grande efficacia.

Il testo è preceduto da un'*Introduzione* (pp. 9-49), che si articola in 6 paragrafi dedicati all'autore e alla corrente neosofistica in cui si inserisce; ai contenuti del *De Platone* (utilmente schematizzati per blocchi di paragrafi e titoli) e alle sue fonti; alla complessa questione di autenticità e datazione dell'opera; alla tradizione manoscritta, a partire dal principale testimone, B (Bruxelles, Bibliothèque Royale Albert 1^{er}, 10054-56), per ripercorre poi, in rapida successione, una storia dell'ecdotica, dall'*editio princeps* di Giovanni Andrea Bussi (Romae 1469) a quella summenzionata di C. Moreschini. L'introduzione volge poi agli aspetti stilistici e lessicali, per chiudere con le tappe salienti della ricezione del *De Platone*, dal tardoantico, con Ambrogio e Agostino, fino al pieno Umanesimo italiano, ove spesso tradizione e ricezione si intersecano e si sovrappongono, con Petrarca e Coluccio Salutati, ma anche con Nicola Cusano, proprietario del *codex Bruxellensis*, e con

l'appena citato Bussi, suo segretario particolare, nonché, forse, postillatore del suddetto codice e primo editore degli *Opera omnia* apuleiani.

Il capitolo introduttivo, dunque, nel suo complesso ragguaglia il lettore, in maniera essenziale e precisa, su tutte le problematiche e le vicende inerenti l'opera e il suo autore. Ne sottolineo soltanto alcuni aspetti.

Alle pp. 23-29 E.D.C. affronta il problema controverso dell'autenticità del *De Platone* con apprezzabile chiarezza e capacità di sintesi, ma mantenendo una posizione piuttosto sfumata e "aperta", e concludendo che «se, quindi, di opera davvero apuleiana si tratta, come spinge a ipotizzare il dato della tradizione (che d'altra parte coesiste con i dubbi sollevati soprattutto dalle peculiarità stilistiche del manuale), il *De Platone* potrà trovare collocazione coerente all'interno del *corpus* del Madaurense, a patto che lo si consideri frutto della sua produzione matura» (p. 29). Le argomentazioni pro e contro l'autenticità dell'opera, non sarà inutile ricordarlo, posano essenzialmente da un lato sul dato della tradizione diretta e indiretta, che concorda nell'attribuire l'opera ad Apuleio, e dall'altro sulle discrepanze stilistiche rispetto alle opere sicuramente autentiche (*Metamorphoses*, *Apologia*, *Florida* e *De deo Socratis*), in specie il differente uso delle clausole, che solo nel *De Platone* (e nel *De mundo*), tra le opere riferite al Madaurense, lasciano rilevare tracce di metrica accentuativa (*cursus mixtus*).

Alle pp. 29-33, in riferimento alle fasi più antiche di circolazione del testo si asserisce che «le opere filosofiche sembrano aver avuto inizialmente circolazione autonoma rispetto agli altri scritti di Apuleio; sarebbero state trascritte insieme ad *Apologia*, *Florida* e *Metamorfosi* soltanto molto tempo dopo, a partire dal XIV secolo» (p. 29). Il riferimento, pur non esplicitato, è evidentemente al codice Vaticano Latino 2193, appartenuto a Petrarca (ante 1348, secondo de Nolhac) e da lui postillato; l'umanista per primo, in effetti, riunisce in un solo volume miscelaneo (Apuleio e Cicerone, ma anche Frontino, Vegezio, Palladio) le opere filosofiche e quelle narrativo-oratorie del Madaurense. Quale testimonianza di una possibile circolazione congiunta delle due tradizioni in epoca tardoantica, l'autrice cita però l'esistenza di glossari i cui lemmi derivano da *Metamorfosi* e *Apologia* tanto quanto dai *Philosophica*. Non si fa tuttavia alcun cenno al problema del cosiddetto "falso prologo" del *De deo Socratis*, che, sulla scorta degli studi di Thomas, sembra chiaramente indicare una iniziale circolazione unitaria di *Apologia*, *Metamorfosi*, *Florida*, seguite dal blocco delle opere filosofiche: nel momento in cui le due tradizioni furono divise, i frammenti in questione sarebbero stati erroneamente se-

parati dai *Florida* e uniti, appunto, al *De deo Socratis*. Nel contesto di un discorso sulla trasmissione delle opere filosofiche, questa problematica avrebbe meritato un riferimento (anche da parte di chi, eventualmente, sostenga la genuina appartenenza di tali frammenti al *De deo Socratis*).

Alle pp. 33-42, infine, E.D.C. si diffonde sugli aspetti stilistici e lessicali, data la loro rilevanza anche nella *vexata quaestio* circa la paternità apuleiana del *De Platone*. L'autrice evidenzia puntualmente il sostanziale apporto di Apuleio nel processo di costituzione del lessico filosofico latino (ci torneremo *infra*); ma d'altra parte – non si può omettere di notarlo, tanto più considerata la sede che ospita queste pagine – rileva il debito apuleiano nei confronti di Cicerone, di cui il Madaurense sfrutta «immagini, metafore e *iuncturae* ma anche il lessico tecnico» (p. 37), ripreso in specie dalla traduzione ciceroniana del *Timeo*, dal *De natura deorum* e, per il lessico dell'amicizia, dal *Laelius*: così spesso anche immagini e concetti platonici sono filtrati e mediati dalla resa ciceroniana.

Uno dei *focus* del lavoro è il *Commento al testo* (pp. 123-160), che, in coerenza con gli interessi dell'autrice, è molto attento in specie agli aspetti contenutistico-filosofici dell'opera e non manca di evidenziare, ad esempio, gli apporti stoici al (medio)platonismo di Apuleio, o eventuali discrepanze dalle teorie platoniche. Così accade, e.g., nel commento al § 252 (la numerazione è quella di Hildebrand, Lipsiae 1842), p. 156 n. 111, dove il comportamento del *sapiens* nelle avversità è chiarito alla luce della dottrina stoica dell'*apátheia*, “mancanza di passioni” (e della *metriopátheia*, “moderazione delle passioni”); così anche nel commento ai §§ 222-223, p. 144 n. 11, ove se per la metafora dei “semi” della virtù insiti nell'animo umano si rintracciano i paralleli in ambito sia platonico sia stoico, si rileva altresì l'originalità del passo apuleiano, che asserisce invece l'originaria coesistenza nell'anima di due principi, della virtù e del vizio.

Anche le note di carattere linguistico mirano spesso a illustrare le peculiarità del lessico filosofico, come a p. 136 nn. 84-85 (§ 200), ove E.D.C. rintraccia rispettivamente in Seneca e in Cicerone i precedenti apuleiani per l'uso tecnico degli aggettivi *cogitabilis* e *intelligibilis* e per la resa della metafora platonica dello “sguardo dell'anima” con il nesso *mentis acie*. Allo stesso modo viene sempre sottolineato l'apporto di Apuleio al lessico filosofico latino; per citare qualche esempio, la studiosa rileva neoformazioni quali, e.g., *indocilitas*, “incapacità di imparare”, per rendere il greco *amathía/dismathía* (§ 225, p. 146 n. 24), ovvero l'aggettivo *intemporalis*, “atemporale”, corrispondente latino di *áchronos* (§ 248, p. 155 n. 96).

Molta attenzione è posta nelle note di commento ai riferimenti intratestuali all'interno del *De Platone*; poteva giovare altresì un rimando più sistematico alle altre opere sicuramente apuleiane, anche quale ulteriore tassello in seno al discorso sulla paternità dell'opera (per quanto – va detto – non si tratti di paralleli esclusivi, e quindi dirimenti). Solo qualche esempio: nella *Vita Platonis* premessa al manuale, al § 186, il percorso formativo del giovane filosofo, seguace della dottrina pitagorica, studioso di geometria, astrologia, iniziato dai sacerdoti ai riti sacri in Egitto e intenzionato a giungere fino in India e presso i suoi magi, ricorda da vicino il *cursus studiorum* di Pitagora, non a caso, illustrato da Apuleio in *Flor.* 15, 14-18.

Nel descrivere i sensi e gli organi del corpo umano (§§ 211-212), l'autore, giunto alla lingua e alla bocca, dopo aver fatto ricorso alla ben nota metafora dei denti come mura difensive (*dentium vallum*), esalta la bellezza e la superiorità di tale apparato nell'uomo rispetto agli animali, in quanto deputato a esprimere il pensiero tramite il linguaggio: un'esaltazione della bocca in termini del tutto analoghi, inclusa l'immagine del *dentium murus*, troviamo in *Apol.* 7, 4 e *Flor.* 15, 23. Nelle note al testo (p. 141 n. 128) si rilevano giustamente i precedenti iliadici e odissei, ma dei paralleli intertestuali all'interno della produzione apuleiana anche in questo caso non si fa menzione.

Al § 216 la definizione della malattia, in termini platonici, come mancanza di equilibrio tra i principi costitutivi (asciutto, umido, caldo, freddo) poteva meritare un rimando ad *Apol.* 49, 1-5; la topica *laus egestatis*, qui al § 250, per quanto, come ben sottolinea E.D.C., sia già platonica e abbia conosciuto grande diffusione anche attraverso la diatriba cinico-stoica (p. 151 n. 66), trova un parallelo abbastanza stringente all'interno dell'opera apuleiana in *Apol.* 18-22, in particolare 20, 8. Infine, chiude il volume un'ordinata *Bibliografia* (pp. 161-182), in cui l'assenza di alcune recenti pubblicazioni apuleiane è perlopiù imputabile a ragioni cronologiche.

In conclusione, *De Platone et eius dogmate. Vita e pensiero di Platone* di E.D.C. è un lavoro snello nell'impostazione e di piacevole lettura, in cui l'agile struttura di *Introduzione e Commento*, unita alla presenza della traduzione italiana, riesce bene nel dichiarato intento di rendere accessibile a un vasto pubblico, anche non specialistico, questo «condensato di filosofia platonica» (p. 48).